



O Calendário de Nagoya deste mês, contém informações de eventos, passeios, exposições, informações do cotidiano e mais. Lembrando que a situação do novo coronavírus continua, portanto o uso de máscara, lavagem e desinfecção das mãos, evitar aglomerações e locais fechados ainda é imprescindível. Para evitar a propagação da infecção da COVID-19, o conteúdo das informações estão sujeitos a alterações ou cancelamentos. Consulte o site para obter informações atualizadas.

Informações e avisos do NIC

● Fechamento programado do prédio do Centro Internacional de Nagoya (臨時休館のお知らせ)

O prédio do Centro Internacional de Nagoya e as instalações do NIC (balcão de informações, biblioteca e as salas para locação) estarão fechados para manutenção programada no **domingo, 13 de fevereiro** durante todo o dia. Lembrando ainda que o Balcão de Informações e a Biblioteca estarão fechados também no dia 14 (segunda), voltando a funcionar a partir do dia 15 (terça). Pedimos desculpas por quaisquer inconvenientes e agradecemos a sua compreensão.

● Recrutamento de voluntários de idioma em casos de catástrofes e voluntários de idioma (語学・災害語学ボランティア登録説明会)

Se você está interessado em se tornar um voluntário registrado no Centro Internacional de Nagoya, participe da reunião explicativa e de registro. Confira no site do NIC os detalhes sobre as atividades de voluntariado, frequência e requisitos para registro. As pessoas que se registrarem como voluntários de idioma em casos de catástrofes, solicitamos participarem do treinamento que será realizado após a reunião explicativa, das 15h às 16h30.

Data da reunião explicativa: 6 (domingo) de Fevereiro das 13h30 às 14h30.

Local: online ou no Centro Internacional de Nagoya 4º andar, Sala de Treinamento 3 (conforme a situação da COVID-19, poderá ser realizada apenas online)

Inscrições: pelo site, e-mail, telefone ou pessoalmente até as 17h do dia 5 de fevereiro.

Informações e inscrições: Divisão de Intercâmbio e Cooperação Tel: 052-581-5689

E-mail: vol@nic-nagoya.or.jp

● Seminário e Consulta sobre Declaração de Imposto de Renda (税務セミナー&相談会)

Os residentes estrangeiros poderão participar deste seminário prático para aprender como preencher os formulários da declaração de imposto de renda, seguido de uma consulta individual de 15 minutos com um consultor fiscal (15 pessoas por ordem de reserva). (Atenção: os formulários não poderão ser preenchidos nem recolhidos durante este evento). Vagas limitadas. Intérprete de inglês, português, espanhol e chinês. * Conforme situação da COVID-19, há possibilidade de realização online.

Data: 19 (sábado) de Fevereiro das 13h30 às 16h30

Local: Centro Internacional de Nagoya Hall Anexo (* poderá ser realizado online conforme situação da COVID-19)

Número de vagas: seminário: 50 vagas (somente com reserva); consulta individual: 15 vagas (por ordem de reserva)

Reserva: [pelo site](#). Preenchendo as vagas, a reserva será encerrada.

Informações: Balcão de Informações do NIC -Telefone: 052-581-0100

● Leitura de Livros Infantis em Língua Estrangeira (外国語で楽しむ絵本の会)

Venha participar da leitura de livros infantis por voluntários estrangeiros na Biblioteca do NIC e não percam a oportunidade de aprender novas línguas de forma divertida. Os livros fazem parte da vasta coleção de

livros infantis internacionais da biblioteca. A participação é gratuita. Participe!

Data: ① 27 (domingo) de Fevereiro das 14h às 14h30 ② 5 (sábado) de Março das 10h30 às 11h (Biblioteca de Nakamura) ③ 27 (domingo) de Março das 14h às 14h30

Local: ① e ③ Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, no 3º andar;

② Biblioteca de Nakamura –

Nakamura-ku Nakamura-cho Chanoki 25

Número de vagas: 10 pessoas (cada grupo até 3 pessoas, não inclui crianças até 6 anos. Por ordem de reserva)

Reservas: efetue a reserva por e-mail dentro do período de reserva de cada sessão: ① 15/Fev (10h) a 25/Fev (12h); ② Não necessita reserva ③ 13/Mar (10h) a 25/Mar (12h)

Informações e reservas: E-mail: info@nic-nagoya.or.jp; Telefone: 052-581-0100



● Peer Support Salon 2022 “Vamos conversar sobre criação dos filhos!” (ピアサポートサロン「みんなで話そう!子育ての悩み」)

Que tal trocarmos ideias descontraídas sobre criação dos filhos no Japão?

Este salão não é somente para os pais de crianças de origens estrangeiras, também para os japoneses, onde podem ouvir e conversar sobre situações da criação de crianças de vários países.

Infelizmente a interação entre os pais tem diminuído por causa da Covid-19.

Poderá fazer novas amizades com outros pais em fase de criação dos filhos. Não perca esta oportunidade, venham com os seus filhos.

* O Peer Support Salon, será realizado em japonês de fácil compreensão com intérpretes de inglês, português, espanhol, chinês, vietnamita e nepalês. Não há restrições de nacionalidade para as duas sessões.

Data: 27 (domingo) de Fevereiro das 10h às 11h30 – pais/responsáveis com crianças em idade do ensino fundamental ao ensino médio

Local: Centro Internacional de Nagoya 3º andar, espaço para intercâmbio da biblioteca

Número de vagas: cerca de 10 pais ou responsáveis *as crianças não incluem na contagem. Por ordem de reserva.

Taxa de participação: gratuita

Inscrição: pessoalmente, por telefone ou pelo [site](#) (por ordem de reserva)

Informações e reservas: Balcão de Informações do NIC – Tel: 052-581-0100

● Seminário de Internacionalização Regional 2022 [A "empatia" conectando as pessoas]

地域の国際化セミナー2022「エンパシー(共感)が人をつなぐ」

Nos últimos anos, pessoas de diferentes valores e origens, incluindo estrangeiros que vivem em Nagoya, tornou-se uma comunidade mais complexa e diversificada. Talvez o primeiro passo para criar uma comunidade junto com pessoas de origens diferentes umas das outras, comece com a "empatia" com o próximo. Por meio de diálogos com

convidados e oficinas teatrais, aprofundaremos nossa compreensão sobre o que as pessoas que vivem na mesma comunidade pensam e como se sentem em relação à sociedade, com a palavra-chave "empatia".

[1ª Parte] Conferência sobre [Dicas para "confrontar" com diversas pessoas] das 10h às 12h15

O assunto será sobre a atitude necessária para realmente "confrontar" com pessoas de diversas origens que vivem na mesma região, com base nas experiências e práticas dos convidados.

Palestrante: Sr. Hiroki Mochizuki (escritor/editor-chefe da revista Web "Nippon Complex Journey")

Sr. Norifumi Hida (professor assistente da Escola Profissional de Artes e Turismo)

[2ª parte] Workshop "Experimentando a empatia" das 13h às 16h30

Uma oficina incorporando técnicas teatrais, vivenciando o que é a "empatia" e explorar dicas para que pessoas de diferentes origens e valores se reconheçam

Palestrante: Sr. Norifumi Hida (professor assistente da Escola Profissional de Artes e Turismo)

* A participação ao workshop, será possível somente àqueles da participação presencial da conferência. As pessoas que participarem da conferência online, poderão somente assistir ao Workshop.

Data: 12 (sábado) de Março das 10h às 16h30

Local: Centro Internacional de Nagoya Hall Anexo e online

Número de vagas: presencial 40 pessoas; online 90 pessoas

Taxa de participação: gratuita

Inscrição: a partir das 10h do dia 11 (sexta, feriado) de fevereiro até completarem as vagas, por telefone, e-mail e website.

Participação presencial para as pessoas que necessitam de intérprete. Inscreva-se até as 17h de 3 (quinta) de Março.

Informações: Divisão de Intercâmbio e Cooperação - Tel: 052-581-5689 E-mail: seminar-vol@nic-nagoya.or.jp

● **Recrutamento de Instrutores Estrangeiros (NIC 地球市民教室 外国人講師募集)**

Como parte do Projeto Educacional de Compreensão Internacional, estamos recrutando instrutores estrangeiros para visitar escolas do ensino fundamental e grupos de comunidades locais para apresentação de sua terra natal. Estamos recrutando pessoas residentes no Japão há mais de 1 ano, que tenham capacidade de se comunicar e apresentar a terra natal em japonês e que possa participar da entrevista, orientação e treinamento **no dia 9 (quarta) de Março**, entrevista a partir das 13h e orientação e treinamento das 14h30 às 17h (o horário está sujeito a alteração)

Gratificação pela visitação: 8.000 ienes/vez (dentro da cidade de Nagoya) e 10.000 ienes/vez (fora de Nagoya) (incluso imposto e transporte)

Prazo para inscrição: até o dia 2 (quarta) de Março às 17h. Poderá efetuar a sua inscrição pelo correio, e-mail ou entregando pessoalmente o formulário de inscrição na Divisão de Intercâmbio e Cooperação. Poderá retirar o formulário no NIC ou efetuar download em formato [Word](#).

Confira os detalhes para inscrição em japonês ([PDF](#)).

Inscrições e informações: Divisão de Intercâmbio e Cooperação Seção de "Recrutamento de Instrutores Estrangeiros do NIC para o Chikyu Shimin Kyoshitsu" - Tel: 052-581-5691 E-mail: koryu@nic-nagoya.or.jp

● **Evento Multicultural de Midori (みどり多文化交流会)**

Será realizado evento de intercâmbio multicultural online em colaboração com o grupo Midori Tabunka Kyosei Boranetto, que possui um histórico de projetos de coexistência multicultural no distrito de Midori. Através de palestras de convidados com raízes no distrito de Midori e grupos engajados em atividades relacionadas à convivência multicultural e por meio de atividades e intercâmbio, estaremos avaliando sobre uma cidade confortável para o convívio, inclusive de estrangeiros. O evento será realizado em japonês.

Data: 20 (domingo) de Março das 14h às 16h

Local: online (via Zoom)

Número de vagas: 30 pessoas (por ordem de reserva). Será dada preferência para as pessoas residentes, que trabalham ou estudam no distrito de Midori-ku.

Reservas: pelo site, e-mail ou por telefone a partir das 10h de 12 (sábado) de fevereiro até o preenchimento das vagas, na Divisão de Intercâmbio e cooperação do Centro Internacional de Nagoya. E-mail: seminar-vol@nic-nagoya.or.jp Telefone: 052-581-5689

● **Seção de reciclagem de livros da Biblioteca do NIC (NIC ライブラリー本のリサイクルコーナー)**

A Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya, dispõe de uma seção de reciclagem com livros e revistas antigas que não estão sendo mais expostos, estando à disposição dos usuários para levar. Agradecemos a colaboração com doações em dinheiro. Metade da renda arrecadada será doada para o "Comitê Executivo do Movimento Mundial Terakoya de Nagoya" para ajudar na alfabetização nos países em desenvolvimento.

Período: até 27 (domingo) de Fevereiro de 2022

Local: Biblioteca do Centro Internacional de Nagoya

Informações: Balcão de Informações do Centro Internacional de Nagoya – Tel: 052-581-0100

E-mail: info@nic-nagoya.or.jp

Informações de eventos e exposições

● **Festival de Bonecas da Família Owari Tokugawa (徳川美術館 特別展「尾張徳川家の雛まつり」)**

O luxuoso Hina Matsuri (Festival de Bonecas), celebrado em 3 de março para orar pelo crescimento saudável e felicidade das meninas, foi um importante evento anual da família Owari Tokugawa. Estarão expostas as luxuosas bonecas da família Owari Tokugawa, com as miniaturas das mobílias e artigos, de alta qualidade, confeccionadas especialmente para as princesas da família, na era Edo. A plataforma repleta com as bonecas e as miniaturas das eras Meiji, Taisho e Showa, é simplesmente fascinante, com 2m de altura e 7m de largura. Venha ver de perto a elegância, a delicadeza destas luxuosas bonecas.

Data: de 5 (sábado) de Fevereiro a 3 (domingo) de Abril das 10h às 17h (entrada permitida até as 16h30).

Local: Tokugawa Bijutsukan (Museu de Artes de Tokugawa) – Nagoya-shi Higashi-ku Tokugawa-cho 1017

Ingresso: adultos 1.400 ienes, estudantes do ensino médio e universitários 700 ienes, crianças do ensino fundamental 500 ienes

Acesso: 3 minutos do ponto de ônibus [Tokugawaen Shin-deki] ou 10 minutos da saída sul da estação [Ozone] da linha de trem JR Chuo.

Website: <https://www.tokugawa-art-museum.jp/en/>

Foto: Bonecas Yusoku Hina, período Edo, século 19 - Museu de Arte Tokugawa



● **Exposição: A garota que quero ser em Nagoya (「なりたい女の子展 in 名古屋」)**

O padrão para o que consideramos "kawaii" (bonita, fofo) difere de pessoa para pessoa, assim como o tipo de mulher que admiramos. Tomando como tema a ideia da garota que as meninas admiram, esta exposição apresenta trabalhos de vários ilustradores populares, cada um com sua sensibilidade única.

Divirta-se procurando seu próprio senso de "kawaii" neste mundo de ilustrações, do analógico ao digital, capturando o charme feminino como só as mulheres conseguem.

Além dos trabalhos de design de "garota bonita", na sessão de vídeo, poderá ver o processo de criação de ilustrações desenhadas digitalmente pelo artista "Takenaka (@dhlart.jp)", que é popular não apenas no Japão, mas também no exterior.

Data: até 13 (domingo) de Fevereiro das 11h às 18h

Fechado: todas as segundas e terças-feiras

Local: TODAY'S GALLERY STUDIO. NAGOYA - Nagoya-shi Naka-ku Shin-Sakae 1-17-12

Acesso: 7 minutos da saída 1 da estação [Shin Sakae] do metrô da linha Higashiyama

Ingresso: 600 ienes, crianças até 3 anos gratuito.



Webiste: <http://tgs.jp.net/event/girls-exhibition/> (em japonês)

● **A arte e o brilho da porcelana de Kyushu** (「技と輝きが宿る 九州陶磁器展」)

As variedades representativas de porcelana da região de Kyushu, incluindo a louça Arita e a louça Satsuma, começaram como artesanato de oleiros originários da Península Coreana e se desenvolveram muito ao longo de mais de 400 anos. Em 1867, no final do xogunato Tokugawa, os domínios Saga e Satsuma, além do xogunato, expostos na Exposição Mundial de Paris, e o encanto das belas cerâmicas expostas dominaram o mundo. Após a Restauração Meiji, uma grande quantidade de cerâmica de todo o Japão começou a ser exportada, enquanto na região de Kyushu a técnica foi transmitida mantendo a alta qualidade e adicionando um novo sentido aos desenhos tradicionais.

Com foco na louça de Arita com sua porcelana branca e senso de translucidez, e na louça de Satsuma com sua cor branca suave e leitosa, esmalte sobrevidrado e craqueamento intrincado, esta exposição apresenta a beleza da porcelana de Kyushu que fascinou o Ocidente com sua decoração e qualidade ornamentadas.

Data: até 17 (domingo) de Abril das 10h às 17h (entrada permitida até as 16h30)

Fechado: todas as segundas-feiras (exceto feriado, fechando no dia útil seguinte)

Local: Yokoyama Bijutsukan (Museu de Arte Yokoyama) - Nagoya-hsi Higashi-ku

Acesso: 4 minutos da saída 1 da estação [Shin Sakae] do metrô da linha Higashiyama ou saída 3 da estação [Takaoka] da linha de trem Sakuradori

Ingresso: adultos 1.000 ienes (800 ienes), estudantes do ensino médio, universitários e pessoas acima de 65 anos 800 ienes (600 ienes), estudantes do ensino fundamental (Chugakko) 600 ienes (400 ienes), pessoas portadoras da caderneta de deficiente 700 ienes (500 ienes), crianças até o ensino fundamental (Shogakko) gratuito. Os valores entre parênteses são para grupos acima de 20 pessoas.

Website: <https://www.yokoyama-art-museum.or.jp/> (em japonês)



● **Exposição Van Gogh: a paixão de Helene Kröller-Müller pela arte de Vincent** (「ゴッホ展—響きあう魂 ヘレーネとフィンセント」)

No início do século 20, Helene Kröller-Müller tornou-se o colecionador particular de obras de Vincent van Gogh mais proeminente do mundo.

Helene descobriu uma profunda espiritualidade na arte de Van Gogh e colecionou suas pinturas com paixão e princípio, mais tarde fundando o Museu Kröller-Müller e realizando seu sonho de exibir suas obras para um público amplo.

Esta exposição centra-se na relação entre o pintor e o colecionador, que ganhou uma ligação profunda que pode ser considerada uma troca de almas através da sua obra, e explora o encanto de Van Gogh.

"Estrada rural em Provence à noite," (Coleção do Museu Kröller-Müller) será exibida pela primeira vez no Japão em 16 anos, e a exibição especial do "A rua, a Casa Amarela" do acervo do Museu Van Gogh. Não perca.

Data: 23 (quarta) de Fevereiro (feriado nacional) a 10 (domingo) de Abril das 9h30 às 17h (até as 20h às sextas-feiras) (entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento)

Fechado: 7 (segunda) e 28 (segunda) de março

Local: Nagoya-shi Bijutsukan (Museu de Arte da Cidade de Nagoya) - Nagoya-shi Naka-ku

Acesso: 8 minutos a pé da saída 5 da estação [Fushimi] do metrô das Linhas Higashiyama e Tsurumai, localizada no Parque Shirakawa.

Ingressos: dias de semana - adultos 1.900 ienes; estudantes do ensino médio e universitários 1.300 ienes; crianças até o ensino fundamental gratuito. Sábados, domingos e feriados nacionais: adultos 2.000 ienes; estudantes do ensino médio e universitários 1.400 ienes; crianças até o ensino fundamental gratuito. * Bilhetes para crianças até o ensino fundamental.

Website: <https://art-museum.city.nagoya.jp/> (em japonês)

Imagem: Vincent van Gogh, Estrada rural em Provence à noite, c. 12-15 de maio de 1890 Coleção do Museu Kröller-Müller © Museu Kröller-Müller, Otterlo, Holanda



● **Mínimo / Conceitual: Dorothee e Konrad Fischer e as cenas artísticas nas décadas de 1960 e 1970** (「ミニマル/コンセプチュアル ドロテ&コンラート・フィッシャーと 1960-70 年代美術」)

A Galeria Fischer inaugurada por Dorothee e Konrad Fischer em Düsseldorf em 1967 é lendária pela extraordinária visão e diversidade de suas exposições. Esta exposição apresenta obras e materiais valiosos da Konrad Fischer Galerie, recentemente realizada na coleção da Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen em Düsseldorf, juntamente com as principais obras de coleções no Japão, e reexamina a arte minimalista e a arte conceitual dos anos 1960 e 70 através do trabalho de 18 artistas.

Data: até 13 (domingo) de Março das 10h às 18h (até as 20h às sextas-feiras) (entrada permitida até 30 minutos antes do fechamento)

Fechado: às segundas-feiras.

Local: Aichi-ken Bijutsukan (Museu de Arte Provincial de Aichi, Centro de Arte e Cultura de Aichi 10º andar) - Nagoya-shi Higashi-ku Higashisakura 1-13-2

Acesso: 3 minutos a pé, via Oasis 21, da estação [Sakae] do metrô das linhas Higashiyama ou Meijo e estação [Sakaemachi] da linha Meitetsu Seto.

Ingresso: adultos 1.400 (1.200) ienes; estudantes do ensino médio e universitários 1.100 (900) ienes; crianças até o ensino fundamental gratuito. Desconto de 50% para portadores da caderneta de deficiente e grupos acima de 20 pessoas.

Site: <https://www-art.aac.pref.aichi.jp/> (em japonês)

Foto: Exposição de Cubos com Cubos Ocultos de Sol LeWitt na Galeria Fischer, 1968 Foto: Fred Kliche



● **Mudanças em Meieki (estação de Nagoya)**

Você sabia que o monumento icônico de aço em frente à estação de Nagoya será removido? As mudanças podem estar em andamento, mas a mudança não é novidade para a área de Meieki (estação de Nagoya), o futuro super terminal que antes era uma área pantanosa.

Monumento "Hisho" (モニュメント「飛翔」)

Os visitantes da área da estação de Nagoya estão familiarizados com o monumento de aço em espiral que é o monumento "Hisho", no meio da rotatória do lado leste, em frente à avenida Sakura-dori.

Para aqueles que só conheceram a estação após a instalação do monumento, a estrutura de aço inoxidável de 23 metros de altura pode parecer um acessório permanente, um rosto familiar para cumprimentá-lo quando sair da estação após uma viagem a outras partes do Japão.

Foi decidido que um monumento que impressionasse os visitantes e fosse apreciado pelos moradores deveria ser instalado em 1989, quando a cidade de Nagoya comemorou seu centenário e sediou a Exposição Mundial de Design, a linha Sakura-dori do metrô entrou em operação e a rotatória na frente da estação de Nagoya foi renovada. Projetado pelo arquiteto Ii Shin (1947-2020) e selecionado entre 109 propostas, "Hisho" foi inspirado em motivos de corda encontrados na cerâmica do período Jomon, seu design simbolizando o povo de Nagoya se unindo para criar um novo ambiente urbano, transmitindo informações para o mundo.



O "Hisho" está atualmente programado para ser removido como parte dos planos para reconstruir as áreas externas do leste e oeste da estação de Nagoya, em preparação para o início do serviço maglev Linear Chuo Shinkansen, supercondutor entre Shinagawa (Tóquio) e Nagoya, provisoriamente programado para iniciar em 2027 (e extensão para Osaka, agendada para 2045). De acordo com o relatório provisório do Plano de Redesenvolvimento da Praça da Estação de Nagoya (janeiro de 2019), a atual interseção da rotatória e a localização da área de embarque/desembarque e praça de taxis limitam o espaço externo do lado leste da estação e com o desenvolvimento da cidade, acarretando na falta de espaço para as pessoas e conexões com a cidade. A remoção de "Hisho" e do cruzamento da rotatória está planejada como parte dos esforços para desenvolver uma "Praça do Terminal" que dará aos usuários da estação, uma visão irrestrita da cidade melhorando a visibilidade e oferecendo facilidade de acesso às transferências para outros serviços de transporte, com o objetivo de criar uma praça mais condizente com o "super terminal" que a estação de Nagoya está se tornando.



Estação de Nagoya no Período Meiji 明治の名古屋駅



O plano original do governo Meiji em 1883 para a construção de uma importante rota ferroviária ligando Tóqui e Kobe era seguir a antiga rota Nakasendo através das montanhas do centro de Honshu até Kano (agora Gifu), uma rota que não incluiria Nagoya. Um ramal ferroviário para o transporte de materiais para a rota principal começou a operar entre o porto de Taketoyo (na península de Chita) a Atsuta em 1º de março de 1886 (a linha Taketoyo, o primeiro trecho da ferrovia a operar na província de Aichi), estendendo-se eventualmente até Kano em 25 de abril de 1887.

Diz-se que o prefeito do distrito de Nagoya (Nagoya ainda não havia se tornado uma cidade), Yoshida Rokuzai (1838-1916), organizou uma parada na linha Taketoyo para ser construída em um pântano recuperado em Sasashima, na vila de Hiroi, adjacente à borda ocidental do distrito de Nagoya, um local a noroeste da atual interseção de Sasashima.

Yoshida conseguiu estender a rua principal Hirokoji-dori através de doações da comunidade, conectando o local cercado de arrozais a áreas comerciais a leste, como Hisaya-machi (Sakae).

A estação começou a operar em 1º de maio de 1886 como Nagoya (名護屋), mudando para a atual Nagoya (名古屋) em 25 de abril de 1887. Os moradores locais, não acostumados ao inglês, se referiam à estação como Sasashima Sutensho ou Sutenshon (Sutenshon, que também foi publicada em mapas) e até Sutenshaba (uma combinação de "station" e teisaba ou "stop"). A dificuldade e as despesas de construir a linha principal proposta de Nakasendo passar por terreno montanhoso, levou ao pronunciamento oficial em 19 de julho de 1886 de que a rota de Tóquio a Kobe seguiria a rota Tokaido, mais econômica. Quando o trecho que liga Obu a Hamamatsu foi inaugurada em 1º de setembro de 1888, o trecho ao norte de Obu (incluindo Nagoya) foi incorporada à linha principal de Tokaido, sendo designada como uma parada importante quando a rota concluída de Shinbashi (Tóquio) a Kobe entrou em serviço em 1889.

Uma estrutura de madeira de um andar com duas plataformas e duas linhas no momento em que foi inaugurado, o prédio da estação desabou no terremoto de Nōbi de outubro de 1891. O segundo edifício da estação, semelhante em aparência ao primeiro, foi concluído em 1892.

Os riquixás estavam de prontidão na estação para levar passageiros a outras partes da cidade. Com cerca de 3.207 riquixás operando na cidade de Nagoya em 1897, havia, sem dúvida alguma oposição à introdução de bondes em 1898.

A rota inicial de bonde de Nagoya Denki Tetsudo, levava passageiros de Sasashima ao longo da rua Hirokoji-dori, terminando em Kencho-mae (em frente ao escritório da prefeitura), onde os escritórios do governo provincial de Aichi estavam localizados na época.

O edifício de madeira em Sasashima serviu como porta de entrada para Nagoya até 1937, quando foi transferido para o novo prédio da estação.

Referências: □徳田耕一「名古屋駅物語」交通新聞社、2016年 □溝口常俊編「名古屋の明治を歩く」風媒社、2021年

Informações do cotidiano

📌 Declaração final do imposto de renda (Kakutei Shinkoku) (確定申告)

Kakutei Shinkoku é a declaração de toda a sua renda para o período de 1º de janeiro a 31 de dezembro no ano anterior, junto com o valor do imposto a pagar sobre essa renda calculado pelo contribuinte que é entregue ao escritório regional de impostos.

As pessoas que precisam apresentar a declaração final de imposto incluem aqueles que são autônomos, que trabalham no Japão, mas não realizaram o ajuste de final de ano (Nenmatsu Chosei), aqueles que obtiveram renda de dois ou mais empregadores (por exemplo, um professor de línguas que lecionou em duas ou mais escolas) e assim por diante. Pessoas que deixaram o emprego anterior e não voltaram a trabalhar depois disso também devem apresentar a declaração final de imposto.

A maioria dos assalariados não são obrigados a apresentar a declaração final porque o cálculo e o pagamento do imposto de renda são concluídos por meio do ajuste de final de ano pelo empregador. Para obter informações sobre os assalariados que devem apresentar a declaração final de imposto, consulte o site da Agência Nacional de Impostos (<http://www.nta.go.jp/english/taxes/individual/12018.htm>).

Se for preciso apresentar a declaração final de imposto de renda e recebeu o comprovante de imposto de renda retido na fonte (Gensen Choshuhyo) do seu empregador, tome o cuidado para não perder, pois será necessário para o reembolso final do imposto.

Além disso, se teve despesa médica superior a 100.000 ienes no ano passado, ao entregar a declaração final de imposto, poderá receber o reembolso do imposto pago em excesso.

A sua declaração final de imposto apresentada este ano, será sobre os rendimentos de 1º de janeiro a 31 de dezembro de 2021, ou ano Reiwa 3. O período para a apresentação da sua declaração final de imposto de renda é de 16 (quarta) de fevereiro a 15 (terça) de março.

Documentos necessários:

Se precisar apresentar a declaração final de imposto, certifique-se de ter:

1. Comprovante de imposto de renda retido na fonte (Gensen Choshuhyo) e todos os outros documentos que mostram qualquer imposto retido na fonte;
2. Cartão de Residente (Zairyu Card) / Passaporte;
3. Caderneta da conta bancária (Tsucho);
4. Carimbo (Inkan);
5. Aqueles que desejam solicitar a dedução de dependentes residentes fora do Japão (consulte a isenção para dependentes, etc., para parentes que vivem fora do Japão em <https://www.nta.go.jp/english/taxes/individual/12016.htm>).
6. Documento que comprove o parentesco com o dependente (certidão de nascimento / casamento, etc.)
7. Comprovante de remessa (comprovantes de transferência, etc.)
8. Aqueles que pretendem requerer o abatimento de despesas médicas, devem apresentar os recibos emitidos pela(s) respectiva(s) instituição (ões) médica(s);
9. Os inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou Seguro Social devem apresentar o comprovante de pagamento dos mesmos;
10. Aqueles que compraram casa no Japão utilizando empréstimo, devem solicitar à instituição financeira um certificado de saldo residual de fim de ano do financiamento habitacional (jutaku ron nenmatsu zandaka shomeisho);

* Outros itens poderão ser necessários conforme suas circunstâncias.

★As informações sobre como preencher a declaração de imposto de renda estão disponíveis em inglês no site da Agência Nacional de Impostos no site <https://www.nta.go.jp/english/taxes/individual/index.htm>

📍 Serviço de atendimento aos domingos nas subprefeituras e sucursais da Cidade de Nagoya (区役所・支所の日曜窓口)

Para proporcionar aos estrangeiros maior acessibilidade aos serviços da prefeitura, as subprefeituras e sucursais estão abertas nos domingos predeterminados. Em princípio, o balcão de atendimento aos domingos, está aberto uma vez por mês, no primeiro domingo do mês (segundo domingo nos meses de abril, maio, setembro, novembro e janeiro); também no penúltimo e último domingo de março e quarto domingo de abril, para procedimentos relacionados a mudanças de endereços de/para a cidade de Nagoya.

6 de Fevereiro das 8h45 às 12h **6 de Março das 8h45 às 12h**
20 de Março das 8h45 às 12h **27 de Março das 8h45 às 14h**

* As datas acima estão sujeitas a alterações ou cancelamentos sem aviso prévio.

* Atenção: alguns procedimentos podem não estar disponíveis, podendo ser solicitado o comparecimento em data posterior para procedimentos que exigem confirmação com outros órgãos governamentais locais ou nacionais.



📍 Clínicas de emergência noturna, nos finais de semana e feriados em Nagoya (休日診療所、名古屋医師会急病センター)



Você sabia que o tratamento médico de emergência está disponível quando as instituições médicas regulares estão fechadas (aos domingos, feriados nacionais, durante o período de final de ano / ano novo e à noite)? Confira qual a clínica mais próxima de onde reside para não ser pego de surpresa em um domingo ou feriado, tornando-se muito estressante se não estiver preparado. A lista completa de clínicas de emergência em Nagoya pode ser encontrada no site da cidade de Nagoya em:

<http://www.city.nagoya.jp/pt/category/249-1-0-0-0-0-0-0-0.html>.

Para obter informações sobre outras clínicas em Aichi, entre em contato com o Centro de Informações sobre Tratamento Médico de Emergência de Aichi (telefone: 052-263-1133).

Você também pode procurar instalações médicas no site do Centro em: <http://www.qq.pref.aichi.jp/>

📍 Dúvidas do cotidiano: a carteira de habilitação será cancelada com três infrações de trânsito?

(外国人暮らしの Q&A 「3 回も交通違反をしたが、免許取り消しになるか」)

Pergunta: recentemente fui pego por excesso de velocidade. O número de pontos de infração poderá ser de 6 pontos (estrada geral: excesso de velocidade igual ou superior a 30km e inferior a 50km). No ano passado, foram 2 pontos e no início deste ano foram mais 2 por infração. Gostaria de saber com quantos pontos de violação a habilitação é cancelada. As duas anteriores eu estava dirigindo meu carro e esta vez, eu estava dirigindo o carro da minha esposa. Minha esposa será responsabilizada pela última infração?

Resposta: em caso de infração de trânsito (kotsu ihan) ou acidente de trânsito (kotsu jiko), além de penalidades criminais como multas (bakkin), você pode estar sujeito a "sanções administrativas"(gyosei shobun) como suspensão ou anulação de sua carteira de motorista pela Comissão de Segurança Pública (koan iinkai).

O número de pontos básicos (kiso tensū) aplicados a cada violação individual, e o número de pontos adicionais (fuka tensū) aplicáveis dependendo da extensão dos danos e lesões, etc. em um acidente, são predeterminados.

Os condutores de automóveis, etc., terão os padrões de disposições determinados para sanções administrativas baseados no número de disposições (histórico anterior) e pontos cumulativos, como suspensão da carteira de habilitação nos últimos três anos, tendo a infração (ou acidente de trânsito) como a data de referência.

No seu caso, parece que você não tem histórico anterior de estar sujeito a medidas administrativas, ou seja, ter sua habilitação suspensa (teishi) ou cancelada (torikeshi), há pelo menos três anos, e os quatro pontos acumulados de suas duas infrações anteriores não foram suficientes para resultar na suspensão de sua licença. Se você recebesse seis pontos de demérito para sua terceira e mais recente violação, você teria acumulado 10 pontos. Mesmo sem histórico anterior de suspensão de sua licença ou outras medidas administrativas, parece que você estaria sujeito a uma suspensão de 60 dias (30 dias para 6 a 8 pontos acumulados, 60 dias para 9 a 11 pontos acumulados), sua licença estaria sujeita a invalidação, mesmo sem histórico anterior de suspensão. Acumulando 15 ou mais pontos, sua habilitação estará sujeita a anulação, mesmo sem histórico anterior de suspensão.

Em princípio, o condutor do veículo é responsável pela infração, portanto, mesmo que o condutor estivesse utilizando um veículo registrado em nome de outro proprietário no momento da infração, o condutor, e não o proprietário, estará sujeito a multa ou punição criminal.

Para mais informações sobre pontos aplicados a infrações de trânsito, etc., recomenda-se a consulta à polícia ou um advogado ou despachante administrativo (gyoseishoshi) familiarizado com a aplicação de medidas administrativas a infrações de trânsito.

📍 Pagamento do Subsídio Especial Extraordinário para Famílias com Filhos para Criar (名古屋市子育て世帯への臨時特別給付金の支給について)

Famílias qualificadas que criam filhos na cidade de Nagoya, podem receber o Subsídio Especial Extraordinário para Famílias com Filhos para Criar (Kosodate Setai e no Rinji Tokubetsu Kyufukin) em dinheiro.

Valor do pagamento: 100.000 ienes por criança.

(1) Famílias que receberam o pagamento do Auxílio Infantil (jido teate) em setembro de 2021

Não é necessário fazer a solicitação. O pagamento será depositado na mesma conta bancária do Auxílio Infantil.

As famílias elegíveis devem ter recebido 2 parcelas de 50.000 ienes (1ª parcela - 24 de dezembro de 2021; 2ª parcela - 21 de janeiro de 2022). Verifique sua conta bancária.

(2) Famílias que estão recebendo o Auxílio Infantil referente às crianças nascidas entre 1º de setembro de 2021 até 31 de março de 2022

Não será necessário fazer a solicitação. Será depositado na mesma conta bancária do Auxílio Infantil.

* Será necessário realizar o trâmite para receber o Auxílio Infantil quando a criança nascer.

Data do recebimento: após 28 de janeiro de 2022

Valor do pagamento: 100.000 ienes

(3) Famílias com filhos nascidos entre 2 de abril de 2003 e 1º de abril de 2006

Necessário efetuar a solicitação.

A cidade de Nagoya enviou o formulário de solicitação por volta do dia 17 (segunda) de janeiro. O formulário de solicitação também está disponível para download no site da cidade de Nagoya.

* Se sua renda familiar for alta, você pode não ser elegível para receber o Pagamento Especial.

* Para obter ajuda no preenchimento do formulário de solicitação, dirija-se ao Centro Internacional de Nagoya.

Período de solicitação: 5 (quarta) de janeiro a 31 (quinta) de março de 2022 (o formulário de solicitação deverá ser enviado dentro desse período).

Período de pagamento: o pagamento será feito após a confirmação da sua solicitação (após 28 de janeiro de 2022)

Valor do pagamento: 100.000 ienes

Informações: Central de atendimento para o Pagamento do Subsídio Especial Extraordinário para Famílias com Filhos para Criar

Telefone: 052-930-5870 (todos os dias das 9h às 17h30)

* Se necessitar de assistência de interpretação, utilize o serviço de Trifone do Centro Internacional de Nagoya: 052-581-6112

Para mais informações, consulte o site do NIC: <https://www.nic-nagoya.or.jp/portugues/news-events/notice/2020/01311445.html>

● Gratuidade das despesas com consulta médica para estudantes do ensino médio* (高校生世代の方の通院の医療費が無料になります。)

A partir de janeiro de 2022, o sistema de subsídio de despesas médicas infantis foi ampliado.

Às famílias alvo desta ampliação, foi enviado no final de outubro do ano passado, o formulário de "Solicitação de Emissão da Caderneta Médica Infantil". Àqueles que efetuaram a solicitação, receberam a caderneta no final de dezembro. Quem não efetuou a solicitação, poderá enviar a solicitação para o setor de "Hoken Nenkin-ka" (Setor de Seguro-Saúde e Previdência) das subprefeituras ou ao "Kumin Fukushi-ka" (Divisão de Bem-Estar) das sucursais ou dirigir-se diretamente ao balcão de atendimento, apresentando a caderneta do seguro-saúde da criança alvo.

Crianças alvo: nascidas entre 2 de abril de 2003 a 1º de abril de 2006 (exceto famílias que estejam recebendo o "Seikatsu Hogo" (auxílio subsidiado) ou que não tenham ônus sobre despesas médicas por receber outros subsídios)

* **Estudantes do ensino médio (Koko):** a partir do ano letivo em que completa 16 anos até o término do ano letivo em que completa 18 anos.

Informações: "Nagoya Oshiete Dia" - Tel: 052-953-7584 Fax: 052-971-4894 ("Kuyakusho Hoken Nenkin-ka" / "Shisho Kumin Fukushi-ka")

● Vacina da COVID-19 - Perguntas e Respostas (コロナワクチン Q&A)

Para pessoas que não receberam a vacina

P. A vacina é realmente eficaz?

R. Os ensaios clínicos indicam que as vacinas são altamente eficazes na prevenção do aparecimento de doenças e prevê-se que sejam eficazes na prevenção da propagação da infecção e prevenção de doenças graves.



P. Onde posso ser vacinado?

R. As vacinas individuais estão disponíveis em instalações médicas (hospitais / clínicas). Verifique os hospitais / clínicas onde a vacinação pode ser administrada no site da cidade de Nagoya e entre em contato diretamente com a instalação para fazer uma reserva. (Os residentes que completaram 12 anos receberão um cupom de vacinação no início do mês seguinte ao mês de nascimento.)

P. As pessoas nas redes sociais estão dizendo que a vacina é perigosa.

R. Existem muitas informações imprecisas que não têm base científica, portanto, recomenda-se cautela. Não se deixe enganar por boatos. Certifique-se de que sua decisão seja baseada em informações, com base na ciência, de fontes oficiais.

Para pessoas que já foram vacinadas

P. Você ainda pode ser infectado mesmo se tiver sido vacinado?

R. Cerca de 7% das novas infecções relatadas na cidade de Nagoya em setembro de 2021 foram infecções breakthrough. Uma infecção breakthrough ocorre quando a infecção ocorre em uma pessoa que recebeu duas doses da vacina, e duas semanas (considerado tempo suficiente para desenvolver imunidade) se passaram desde a segunda dose.

* Muitos casos de infecção breakthrough envolvem contato próximo com pessoas em casa, no local de trabalho, etc.

A vacinação não é uma garantia 100% contra a infecção.

Certifique-se de que segue tomando medidas para se proteger contra infecções.

- Use uma máscara, lave as mãos regularmente
- Desinfetar superfícies e espaços comumente usados
- Ventile regularmente as salas
- Evite condições de superlotação, contato próximo, espaços fechados com ventilação insuficiente

Acabar com a discriminação relacionada à COVID-19

A vacinação não é obrigatória e as vacinas são administradas com o consentimento da pessoa. Tome cuidado para não pressionar colegas de trabalho e outras pessoas ao seu redor a serem vacinados e evite tratamento discriminatório para aqueles que não foram vacinados.

Informações:

Centro de atendimento de vacinas da COVID-19 da cidade de Nagoya
Telefone: 050-3135-2252 (9h às 17h30 dias de semana)

● Centro de Exame e Consulta (Call Center) (受診・相談センター)

Se você tiver sintomas como febre e está preocupado com a possibilidade de estar com COVID-19, consulte primeiro o seu médico regular ou a clínica local por telefone. Não vá diretamente à clínica sem antes consultar.

Se você não tem um médico regular ou não tem certeza de qual clínica consultar, entre em contato com o Centro de Exame e Consulta da Cidade de Nagoya, cuja equipe irá encaminhá-lo para um centro médico onde poderá ser examinado e realizar o teste.

Telefone: 052-249-3703 (24 horas); **Fax:** 052-265-2349

E-mail: nagoya_jyushinsoudan@medi-staffsup.com (em japonês)

● Vacina de reforço da COVID-19 (3ª dose) (新型コロナウイルスワクチン追加接種(3回目接種)について)

A eficácia da vacina da COVID-19 pode diminuir com o tempo, mesmo naqueles que já receberam duas doses. A terceira vacinação será disponibilizada para aqueles que já passaram pelo menos 8 meses desde a administração da segunda dose.

Os residentes elegíveis receberão o cupom da terceira dose no seu endereço registrado, conforme se aproxima o período da vacinação.

Informações detalhadas serão fornecidas por meio de folheto a ser enviado com o cupom de vacinação e através do site da cidade de Nagoya.

Central de Atendimento para Vacinação da COVID-19 da Cidade de Nagoya - Tel: 050-3135-2252 (9h às 17h30 nos dias úteis)

Site oficial da Cidade de Nagoya: <https://bit.ly/3C8ti5F> (japonês)

★ Pessoas nas seguintes situações precisarão solicitar para receber um cupom de vacinação:

- Recebeu a segunda dose fora da cidade de Nagoya e, mais tarde, mudou-se para a cidade de Nagoya
- Recebeu as duas primeiras doses no exterior *
- Recebeu uma dose no exterior e uma dose no Japão *
- Recebeu duas doses no Japão, mas a cidade de Nagoya não pode confirmar sua vacinação anterior devido a um erro no registro no Sistema de Registro de Vacinação, etc.
- O endereço no seu cupom de vacinação não é o endereço onde você está registrado como residente
- Recebeu duas doses de acordo com um programa de vacinação da COVID-19 para japoneses que vivem no exterior *
- Recebeu duas doses como funcionário das Forças dos Estados Unidos no Japão *
- Recebeu duas doses como parte de testes clínicos para um fabricante de produtos farmacêuticos *
- Pessoas diferentes das listadas acima que são elegíveis para receber uma terceira dose, mas não receberam um cupom de vacinação

* Aplicável apenas a pessoas que receberam vacinas da COVID-19 fabricadas pela Pfizer, Takeda / Moderna ou AstraZeneca.

★ Consulte o site do NIC para obter mais detalhes.